

外国文学经典阅读文库

[丹麦] 安徒生 著
Quanxin Yiben Qingshaoban

黄晓实 编译

安徒生童话

SHIJIEMINGZHU

青少版

这是一部在文学上取得了卓越成就的佳作。

它之所以这么受小朋友们喜爱，是因为这本书告诉我们面对困难与逆境时，需要勇往直前的智慧、毅力、勇气和人與人之间的团结友爱。



内蒙古人民出版社
NEIMENGGU RENMINCHUBANSHE



外国文学经典阅读文库

Waiguo wenxue jingdian yuedu wenku

安徒生童话

安徒生 著 【丹麦】

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/(丹)安徒生著;黄晓实编译.——呼和浩特:内蒙古人民出版社,2008.9

(外国文学经典阅读文库)

ISBN 978-7-204-09695-4

I. 安… II. ①安…②黄… III. 童话—作品集—丹麦—缩写本 IV. 1565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 130341 号

外国文学经典阅读文库

编 者 黄晓实

责任编辑 黄爱民

封面设计 新迈传媒

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特市新城区新华大街祥泰大厦

印 刷 武汉兴旺印务有限责任公司

开 本 880 × 1230 1/32

印 张 120

字 数 2400 千

版 次 2008 年 10 月第一版

印 次 2008 年 10 月第一次印刷

印 数 1-10000 册

标准书号 ISBN 978-7-204-09695-4/I · 2043

定 价 200.00 元(全 20 册)

如出现印装质量问题,请与我社联系。

联系电话:(0471)4971562 4971659



外国文学经典阅读文库

目录

红 鞋	1
蝴 蝶	5
皇帝的新装	7
丑小鸭	10
老橡树最后的梦	16
墓中的孩子	19
搬迁日	21
比得、彼得和比尔	23
博尔厄隆主教和他的亲属	26
跛子汉斯	28
踩面包的女孩	32
衬衣领子	36
春黄菊	38
大门钥匙	41
飞 箱	46
缝衣针	52
好心情	55
两位姑娘	58
古 屋	60
悲 伤	64
海的女儿	66



害人精进城了	76
获奖名单	81
极乐园	83
坚定的锡兵	91
教父的画册	93
情 人	104
生活是最美的童话	106
看鸡人格瑞特的一家	108
蜡 烛	113
癞蛤蟆	115
老街灯	119
老太爷	123
老头做的事总是正确的	126
老约翰妮讲的故事	129
卖火柴的小女孩	136
玫瑰花精	138
民歌鸟	141
墨水笔和墨水瓶	143
拇指姑娘	145
木偶戏演员	152
牧羊姑娘和扫烟囱的青年	154
普赛克	157
千真万确	162
荞 麦	164
打火匣	166
风 磨	171
狠毒的王子	173
教授和他的跳蚤	175
教堂古钟	177
接骨木妈妈	179
食品杂货店的小精灵	184
最难让人相信的事情	187



红 鞋

从前有一个小姑娘叫卡伦，长得漂亮可爱。因为家穷，她夏天总是赤着脚走路，冬天穿着一双大木鞋，把脚背都磨得红红的。村中住着一位做鞋的老妈妈。她要做双鞋子给那个小姑娘穿。在她母亲安葬那天，她得到了一双红鞋，她第一次穿上。出殡哀伤是不适宜穿这种鞋的，可是她又没有别的鞋可穿。于是，她把光脚板伸进鞋里，跟在草棺材后面。

忽然，一辆很大的旧车子驶来了，里面坐着一位高大的老夫人，她很为小姑娘难过，就对牧师说：“把小姑娘给我吧，我会对她好的！”

卡伦以为是因为那双红鞋的缘故，但那位老夫人却说这双鞋子很糟糕。鞋子被烧掉了，卡伦得到了干净、整洁的衣服，还学着读书认字、学缝纫。人们都说她很可爱，但镜子却说：“你不仅可爱，而且漂亮。”

有一次皇后带着小公主在全国旅行。人们都去一睹她们的风采，卡伦也去了。小公主穿着洁白的衣服和一双漂亮的红色上等山羊皮做的鞋。世界上再没有比红鞋更好的东西了！

卡伦已经到了行坚信礼的年龄了，老夫人带她去买新衣服和新鞋。在鞋匠的玻璃橱柜里面装着美丽的鞋和锃亮的靴子，漂亮极了。鞋子中有一双红色的，就跟公主穿的那双一样，真是美极了！“一定是真皮的！”老夫人说。鞋很合脚，就买了下来。可是老夫人眼神不好，她并不知道鞋是红色的，她绝不会让卡伦穿着红鞋去参加坚信仪式，可是她穿着去了。

教堂里所有的人都瞅着她的脚，她觉得连墓碑上的像都把眼睛盯在她的脚上。牧师把手放在她的头上，宣讲对上帝的誓愿，说她应该



做一个伟大的基督徒时，她心中想的也只是这双鞋。老夫人从大家那里听说鞋子是红色的时，她说以后卡伦再去教堂一定要穿黑鞋，即使是旧的也得穿。

下一个星期日是领圣餐的日子。卡伦看了看黑鞋，又看了看红鞋，她穿上了红鞋。那天阳光明媚，卡伦和老夫人沿着稻田的小道走着。教堂门口有一个老兵，他留着奇怪的长红胡须，问老夫人他是不是可以为她把鞋擦干净，卡伦也把她的小脚伸了出来。“多么漂亮的跳舞鞋！”老兵说。老夫人给了他一文小钱，就和卡伦走进教堂了。

教堂里面所有的人都瞧着卡伦的红鞋。卡伦在圣坛前跪下，把圣餐杯放在嘴前时，她心中只想着这双红鞋，却忘了对上帝祷告。

仪式结束后，老夫人上了马车。在卡伦举起了脚要跟着上车时，紧靠他们的那个老兵说：“瞧，多漂亮的跳舞鞋！”卡伦情不自禁地跳了起来。可是双脚怎么也停不下来，就好像那鞋子有一种力量控制了双脚。马车夫不得不把她抱进车子，但是脚还是不停地跳，最后他们只得把她的鞋脱掉，这双脚才安静下来。

回家后，鞋子被放进柜子里，卡伦还是忍不住要去看看它。老夫人病倒了，人们说她好不了了。她需要很好地照料，卡伦是最合适的人。可是城里有一个盛大的舞会，卡伦也接到了邀请。不管怎么说老夫人是不会好的了，她看看那双红鞋，觉得这也没有什么罪过，于是她就去参加舞会，开始跳起舞来。

可是，她要往右边跳时，鞋子却要往左边跳，她要往上边跳时，鞋子却要往下边跳，顺着台阶，穿过大街，跳出了城，一直跳进黑暗的树林。树梢上面发出了亮光，那个长着红胡须的老兵坐在上面点着头，说：“瞧，多漂亮的跳舞鞋啊！”

她吓坏了，想脱鞋，但是脱不下来，鞋牢牢地套在了她的脚上。她不停地跳着，跳进了敞开着的教堂的坟园，那里没人理她。在她跳往敞开着的教堂门口时，她看到一个穿着白长衣、长着翅膀的天使，天使面色沉重、严肃，手拿一把明晃晃的宽剑。

“你必须跳舞！一直跳到你变得苍白冰凉、皮肤缩抽得像一副骨架。



你得挨家挨户到有傲慢虚荣的孩子的地方，你要敲门，让他们听到你，害怕你。你必须跳。”天使说。“宽恕我吧！”卡伦大喊，但是她没有听到天使的回答，鞋子拖着她跳出了门，跳进了田野，穿过大街和小巷，她一直跳着。

一天清早，她跳着经过一座她很熟悉的房子时，里面传出唱赞美诗的声音，人们抬了一口棺材出来，她知道老夫人逝去了。她觉得自己被所有的人遗弃了，遭到上帝的天使惩罚了。

她不得不在漆黑的夜里跳。鞋子拖着她跳过荆棘，跳过野蔷薇丛，跳过荒野，跳到一所孤寂的小屋面前。这里面住着刽子手，她用手指头敲着窗子，说：“出来吧！我进不去，因为我在跳舞！”

刽子手说：“我是专砍坏人头的，我感觉到我的斧子在震动了！”

“别砍头，那样我就不能赎我的罪过了！把我穿着红鞋的脚砍掉吧！”卡伦说。她把自己的罪过讲述了一遍，刽子手把穿着红鞋的双脚砍了下来，鞋子拖着那一双小脚跳进树林中去了。刽子手为她做了一对木腿和一副拐杖，教她唱忏悔歌和赞美诗。她吻了吻握斧子的那双手，穿过荒野走了。

“我受够了那双红鞋的罪了。我要到教堂去，让大家看到我！”于是她朝教堂大门走去。

但是当她到达教堂时，那双红鞋在她的面前跳着，她吓得转身走了。

整整一个星期她都非常悲伤。星期日，她想：“我受够了罪，我也奋斗够了！我觉得我和在教堂里面跪着的大多数人已经一样好了！”但是还没有走到教堂院子的大门，她又看见那双红鞋在她的前面跳着，她再次逃回来，在心中忏悔着她的罪恶。

她到牧师家去请求收留她做一个佣人，她没有提工钱的事，只求能和善良的人在一起。牧师的妻子收留了她。她很勤快，想事很周到。晚间她静静地听牧师高声朗读圣经。星期天又到了，牧师一家都去了教堂。她眼里充满了泪水，伤心地望了望她的拐杖。其他人都去听上帝的训谕去了，她一个人走到自己的小房间里。她拿上她的赞美诗集



坐着，用虔诚的心读着书中的话，她抬起满是泪水的脸说：“上帝，救救我吧！”

突然，上帝的使者身着白袍（那天夜晚她在教堂门口看见的那位）手拿一枝长满了玫瑰花的绿枝站在她面前。他用枝子在屋顶上碰了碰，屋顶便高高地升了上去一颗金星出现了。他碰了碰墙壁，四周延伸开来。她看到了正在演奏着音乐的风琴，看到了牧师和牧师夫人的画像。人们都坐在装饰过的凳子上，唱着赞美诗。教堂自身走到家里来了，走到这可怜的小姑娘跟前来了，或者是她到教堂了。她坐在他们中间，当他们唱完赞美诗抬起头时，有人对她说：“你来了，很好。”

“上帝宽恕了我！”她说。

风琴在鸣奏着，唱诗班的童声是那么动听，卡伦的心中充满了阳光、和平和欢乐，她的魂灵乘着阳光飞向了天堂，没人再问起那双红鞋。



蝴 蝶

蝴蝶想在花中为自己选一位心上人。可供他挑选的花很多，蝴蝶怕麻烦，便飞到春黄菊那里，人们把她叫做法国的玛格丽特，善于占卜。

“可爱的春黄菊！”他说，“您是花中的主妇，懂得卜算！我能找谁做心上人？告诉我，我好直接去她那儿求婚！”

春黄菊没有理他，她讨厌别人称她妇人，她还是处女，还没有人向她求过婚。蝴蝶问了两三遍，一个字都没得到，于是他独自去求爱。

这是早春时节，到处盛开着雪莲花和番红花。

“她们都太娇小，太幼稚了点儿。”蝴蝶说。

他想找一个略大一点的女孩子。他飞到银莲花那里，可苦味太重了些，而紫罗兰感情太浪漫，郁金香打扮太艳丽，白水仙一副小市民相，椴树花个儿太小，苹果花凋谢太快，豌豆花是最理想的，有红有白，长得好看，而且会做家务。他正要上前求婚。一朵凋谢的豌豆花吓着他。

“这是谁？”他问。

“我姐姐，”豌豆花说。

“这么说，过几天你也是这副模样了！”蝴蝶赶紧飞开了。

金银花脸长长的，皮肤黄黄的，蝴蝶压根儿不喜欢她们。他到底喜欢谁呢？只有他本人才清楚。

春天过去了，夏天也过去了，秋天来了，蝴蝶依然一个人过。花儿们全穿上了华丽的衣裳，可是她们失去了新鲜芬芳的青春气息。蝴蝶飞到了绿薄荷那里。他开口求婚，可绿薄荷安静地站着，后来她说：

“只想交个朋友！我老了，你也老啦！结婚还是算了，这么大的年纪



别让人笑掉大牙!”

结果呢，蝴蝶谁也没有找到，他成了老光棍。

晚秋，雨一阵接一阵，寒风吹着柳树的脊背嘎轧作响。蝴蝶没有在外面飞，他进了屋子，里面像夏天一样暖和。他在那儿能生存下来。但他说。

“单是活着是不够的，还应该阳光、自由和一朵小花儿。”

他撞上玻璃窗，被人看见，用针钉到了珍品盒子里。

“这下我也和花儿一样长在杆子上了!”蝴蝶说，“可一点也不舒服!就像结了婚被禁锢住了!”他这样自我安慰。

“这样的自我安慰多可怜!”

屋里的盆栽说。

“盆栽的话听不得!”蝴蝶心想，“它们和人类的关系太密切了。”



皇帝的新装

从前有一位皇帝，他喜欢美丽的新衣服，他把所有的钱都用来购置新衣服。他看戏、驾车去树林里游玩，也是为了显示自己的新衣服。一天之中每个小时他都要换一套衣服。

有一天，来了两个骗子，说他们会纺织最漂亮的衣料，不仅颜色和花式最不寻常，而且衣服有一个最神奇之处，凡是最不称职的官员，或者最蠢的人是看不见它的。

“这真是神奇的衣服，”皇帝想，“穿上这样的衣服，我就可以识别朝廷里哪些人不称职，辨认出哪些人聪明，哪些人是笨蛋了！”他给两个骗子许多钱，让他们织这种衣料。

他们真的架起了两台织布机，装模作样地织起布来。实际在织机上什么东西也没有。他们不停地要丝线金子，然后装进了自己的腰包，但他们却在两架空织机上一直到深夜。

“我想知道他们织得怎么样了。”皇帝想，但想到蠢人或者不称职的人看不见这种料子时，他心里开始有些担心，他决定先派别人去看看进展。“我要派最受尊敬的老臣去纺织工那里去看看。”皇帝心想，“他最有智慧，谁也没有他称职。”

那位显赫的老臣来到了骗子织布的大厅里。老臣睁大了眼睛，可是什么也没有看见，不过他没有说出来。两个骗子殷勤地请他走近织机，他们指着那台空空如也的织机问他，是不是觉得花式很漂亮，颜色很美丽。那可怜的老臣什么也没有看见。他想，“是我蠢吗？是我不称职吗？我不能说我看不见衣料！”

“您还没有说您的意见呢！”装作织布的一个骗子说。



“好看极了!真是再漂亮不过了!”老臣说,“我要禀告皇上,这衣料真棒!”

“啊,我们听了真高兴!”两个装作织布的骗子都说。他们还讲出了颜色的名字,说出了那奇特的花式。大臣专心地听着,这样才能照样向皇上禀告,他这么做了。于是骗子们又要了更多的钱和丝线金子,他们和先前一样在空织机上忙碌。

皇帝又派了一位很显赫的大官去。那位大官除去那空空的织机外,他同样什么也没看见。“你说这衣料漂亮吗?”两个骗子问。

“我可不蠢。”这人想,“这就是说我不称职啦?这可不能让人知道。”于是他夸奖起他并没有看见的衣料来,一再向他们表示他非常喜欢。“真是最美不过了!”他向皇上这样禀告。

皇帝要亲自来看了。他背后跟随着一群特别挑选出来的人,包括那两位以前来过的大官。皇帝来到了两位狡诈的骗子跟前,他们正拚命地织着,不过既没有丝也没有线。“瞧,是不是非常华丽?”两位大官说,他们指着那空空的织机,他们想其他人肯定看到了衣料。

“怎么回事?”皇帝想,“我什么也没有看见!是我蠢吗?我难道不配当皇帝吗?”“哦,非常漂亮!”皇帝说,他满意地点了点头,望着那空空的织机,他不愿意说他什么也没有看见。随着他来的人没有一个看到了什么,但是他们和皇帝一样。他们建议用这华丽的新衣料做成衣服在即将举行的游行大典上穿用。大家都附和着。皇帝赐给骗子每人一个骑士十字勋章。

游行大典前夜,两个骗子一夜未眠,赶着把皇帝的新装做完。他们装作把衣料从织机上取下来,用大剪刀在空中剪裁着,拿着没有线的缝衣针煞有介事地缝着,最后说:“瞧,新装完成了!”

皇帝亲自来到纺织大厅。两个骗子朝天空各举起一只手,就好像拿着什么东西似的,说道:“这是裤子。这是袍子。这是上装。”等等。“轻极了,就像蜘蛛丝织成的。穿它的人还以为身上什么也没有呢,其实这正是它神奇之处。”

“请陛下把衣服脱下来,”骗子说,“我们好为您在那面大镜子前穿



上新装。”

皇帝脱掉衣服，骗子装模作样地把一件件刚缝好的新装给他穿上，他俩在他的腰上比比捏捏，就像给他束上什么东西，说是有后裾的长袍。皇帝在镜子前转着看。“天啊，穿在身上漂亮极了！”大家都说。

“御用天篷将遮着皇帝去参加游行大典！”典礼大臣说。

“我准备好了。”皇帝说。他又转过身来照照镜子，做出一副欣赏自己穿着的样子。

皇帝在华丽的天篷下走进游行队伍，所有的人都说道：“天啊，皇帝的新装多漂亮啊！穿在身上多么合适啊！”没有一个人愿说他什么也没看见。

“他身上可什么也没穿呀！”有一个小孩说。人们小声地把孩子讲的话传开了。最后，所有人都大喊起来：“皇帝什么也没有穿！”

皇帝觉得人们是对的，但又想：我得把游行大典进行到底。于是他装作更高傲的样子，宫廷侍臣跟着，托着其实并不存在的后裾。



丑小鸭

夏天到了，乡间景色真是美妙极了！一个古老的农庄周围像最茂密的树林里一样杂乱无章。有一只鸭子在这里做了窠；她正做着孵小鸭的工作，可是她很心烦，因为孵的时间太长了，又没有客人来串门；那些大鸭子喜欢在河里游来游去，不喜欢上岸来和她闲聊。一天，“噼！噼！”蛋壳一个接一个地裂开了，蛋黄变成活的小动物了，把头伸了出来。“嘎！嘎！”母鸭叫着，小鸭子也都学着叫起来，在绿叶下面四下里瞅瞅，鸭妈妈心里明白：绿色对孩子的眼睛是有好处的。

“世界真大呀！”小鸭子齐声嚷着。

“你们以为这就是整个世界了吗？”鸭妈妈告诉孩子们说，“还大着呢。”说着，她便直起腿来，“哟，最大的这只蛋还没有裂，还要多久，我都快烦死了！”她只好又蹲了下去。

“唔，怎么样了？”一只来串门的老鸭问。“有一只蛋怎么也不裂口？”“让我看看！”老鸭看了看这只大蛋说。“你信不信，准是只火鸡蛋。错不了，就是只火鸡蛋。由他去吧，你去教孩子们游水去。”“我想还是再孵一会儿吧！”母鸭子说，“既然已经孵了这么久了，那就请便吧！”老鸭说完就走开了。

这只大蛋终于裂开来了。“唧！唧！”小家伙叫着向外爬了出来，他又大又丑。鸭妈妈看着他说：“好一只大得可怕的小鸭子！该不会是只小火鸡吧！嗯，让他下水就知道了。我踢也得把他踢下去。”

第二天太阳照在小河上。鸭妈妈带着孩子们来到了小河旁，扑通！她跳进水里去了。她“嘎！嘎！”地叫道，小鸭一只跟着一只跳进水里，水一下子淹过了他们的头，但是他们立刻又浮出来了，很得意地游了起



来,看,那只最丑的灰色小东西也跟着游了起来。

“啊,他不是火鸡!”鸭妈妈惊喜地说:“瞧,他的双脚划得多灵巧,他的身子浮得多直,他就是我的小宝宝。好看极了!嘎!嘎!——跟我来,我带你们去见见世界,不过不要离我太远了,不要让别的东西踩着你们,你们要当心猫!”

于是,他们走进了一个鸭场,里面乱糟糟的,有两只鸭子在为争一个鳗鱼头打架,结果却让猫把它抢走了。

“瞧,世界就是这个样子。”鸭妈妈说。“你们点一点头,给那只老鸭子问安。她是这么多鸭子中最高贵的,她的一只脚上有一条红布条。那是很了不起的,是鸭子能得到的最大光荣,一只很有教养的小鸭要把两只腿远远地分开,就像爸爸和妈妈那样。好,现在点一点头问安吧,说:‘嘎!’”

四周的老鸭都看着他们,用很大的声音叫着:“瞧!又添了这么一大伙,就像我们还不够多似的。那只丑小鸭的样子让我们受不了!”一只鸭子扑了过来,啄他的脖子!

“放开他!”鸭妈妈说,“他又没有招惹你呀!”

“啊,他个子太大了,还那么怪!”啄他的那只鸭子说,“所以他该挨啄。”

“鸭妈妈生的都是些漂亮孩子。”一只腿上缠着布条的老鸭说:“全都很漂亮,只有一只例外。我真希望能把他变一下。”

“那怎么行?”鸭妈妈争辩说,“他虽不好看,但他的确是一个可爱的小宝宝。他游得比别的小鸭子还更好一点呢!长大了他会好看的,或者说过些时候他的个子会小一点!他在蛋壳里呆的时间太长了,所以长相不太自然!”这时她用嘴替他理了理脖子和身上的毛。“再说他还是个男孩子,”她说,“他一定会成器的。”

“其余小鸭都很可爱!”老鸭子说,“好吧,回到家中找个鳗鱼头,给我拿来。”

于是,鸭妈妈便领着他们回家了。

长相很丑而又可怜的小鸭,既挨鸡啄又遭鸭啄,既受欺侮又被嘲



笑。“他太大了!”大家都这么说。一只火鸡飞快地直扑向他,拚命地啄着,直到他的头变得绯红。可怜的丑小鸭十分的悲伤,因为他难看,在鸭场里成了受大伙嘲笑的对象。

第一天就这样过去了,然而,往后的情形一天比一天糟糕。这只可怜的丑小鸭到处被赶着撵着,连他的兄弟姐妹对他都不好。妈妈说:“要是你走得远远的就好了!”鸭子咬他,母鸡啄他,喂鸡鸭的小姑娘用脚踢他。

丑小鸭只好飞过篱笆跑掉了。“只怪我这么丑!”丑小鸭边走边想。他来到了大沼泽地野鸭住的地方。他在那里卧了整整一夜,他累极了,伤心极了。

清晨,野鸭们都来看看这个新来的同伴。“你实在太丑了!”一只野鸭说,“不过只要你不跟我们结婚就行!”这个可怜的丑小鸭!他根本没想到要娶亲,只要别人能让他在草丛里卧一卧,喝点沼泽里的水他就万幸了。

他在那里卧了整整两天。后来飞来了两只大雁,他们从蛋壳里爬出来没有多久。“听着,朋友!”他们说:“你长得虽丑,但挺可爱,你愿和我们一道飞吗?池沼附近有几只清秀的雁,你可以跟他们做伴。再见了!朋友。”

“噼!啪!”忽然响起枪声,只见两只大雁忽然都掉到芦苇里死了。噼!啪!声音又响了起来,一大群大雁从水草里飞起来,接着又掉了下来。原来是一场大围猎,猎手都藏在沼泽地周围。猎狗扑扑地跑进烂泥里,灯芯草和苇秆倒向四方。可怜的丑小鸭内心异常紧张,他把头转了回来,把它藏在翅膀下。突然间一只可怕的大狗跑到他跟前,眼睛凶恶地射着光。大狗把它的鼻子伸向丑小鸭,显出它又尖又利的牙齿。但大狗没有抓他又走开了。

“天呀!”丑小鸭深深地吸了一口气,“我简直太丑了,连狗都不屑咬我!”他一动不动地卧着,只听见子弹在芦苇丛中呼呼飞过,一枪接着一枪。

天色很暗了,周围慢慢地静了下来,可怜的小家伙却还不敢站起